

## Lecture One

1-America was a series of British colonies on the east coast of the present-day United States.

أمريكا كانت سلسلة من المستعمرات البريطانية على الساحل الشرقي في الوقت الحاضر للولايات المتحدة

2-literary tradition begins with the tradition of English literature

الأدب التقليدي بدأ مع الأدب التقليدي الإنجليزي

3- **Captain John Smith** to be the first American author, when he wrote( The General History of Virginia, New England, and the Summer Isles ) 1624

الكابتن جون سميث أول كاتب أمريكي، كتب (التاريخ العام فيرجينيا، نيو إنجلاند، جزر الصيف)

4- ( Daniel Cox, John Hammond, Gabriel Thomas, George Percy ) كتاب آخرون مثل:

5-Poetry was also written in those early days, **Nicholas Noyes** wrote Doggerel verse.

كتب الشعر في الأيام الأولى، نيكولاس نويز كتب الشعر الهزلي

6- **Edward Taylor and Anne Bradstreet** were popular

7- **Michael Wigglesworth** was known for his best-selling poem The Day of Doom.

مايكل ويغلورث كان معروفًا بقصيدته الأكثر مبيعات ذا دي أوف دووم

8- It is almost inevitable that given the history of the early American settlers, religious questions were rich topics for early writings.

المستوطنون الأمريكيون الأوائل والمسائل الدينية هي أهم المواضيع في تلك المرحلة المبكرة.

9- American literature has a relatively short but colorful history.

التاريخ الأدبي الأمريكي قصير نسبيًا ولكنه متنوع

10- The first widely read American author was **Benjamin Franklin**, whose witty aphorisms and sound advice written in the yearly journal *Poor Richard's Almanack* helped shape ideas of what it means to be an American

أول مؤلف أمريكي قراءة على نطاق واسع بنيامين فرانكلين، برعت في الأمثال والأقوال الحكيمة. ساعدت في ماذا يعني أن تكون أمريكيًا

11-**Washington Irving** : was the first American to gain an international literary reputation (*The Legend of Sleepy Hollow*)

واشنطن إيرفنج: كان أول كاتب أمريكي ينال شهره عالمي له كتاب (ذا ليجيند أوف سليبي هولو)

12- **James Fenimore** : *Leatherstocking Tales*

13 -**Walt Whitman and Emily Dickinson**: broke from poetic tradition and brought a sense of individuality to the nation's literature.

والث وبيتمان وإيملي دينكسون كسروا حاجز الشعر التقليدي وأدخلوا حس الإنفرادية على الأدب القومي

14-**Mark Twain**: still captivates readers with his unique—and uniquely American—humor and insight

مارك توين: مازال يأسر القراء بكتابته الفريدة —أمريكيته الفريدة— في الكوميديا والنظرة الثاقبة

15-The modernists of the 1920s and 1930s produced such talents as **F. Scott Fitzgerald and Ernest Hemingway**

16-**Toni Morrison and Cormac McCarthy** continue to make American literature relevant and exciting.

17-American literature like American history, although short, however, still full of glories and shining masterpieces and writers.

على الرغم من قصر التاريخ الأدبي الأمريكي إلا أنه زاخر بالكتاب العظام والأعمال الأدبية

18-hose American writers, while **conquering** this wild America, also had conquered the great field of American literature.

وهؤلاء الكتاب إحتلوا مساحات كبيره من الأدب الأمريكي .

19-From its **first imitative** activities to **innovative** attempts nowadays, American literature **gradually gains its unique style**, theme and form, and it is always excited to see their works are more and more America in its true sense.

إنتاجات معظم الكتاب الأمريكيين بدأت كحاكاة وتقليد للأدب الأمريكي ,إستطاعوا أن يؤسوا هويتهم الخاصه

20-American literature is part of world's literature, however, it always has its unique flavor that **cannot be easily ignored**

الأدب الأمريكي جزء من الأدب العالمي مع ذلك له نكهه مميزه لايمكن تجاهلها بسهولة

21- Most critics hold that the history of American literature can be **divided into six parts**:, orderly, **colonial period, romanticism, realism, naturalism, modernism and post-modernism**.

معظم النقاد يرون تقسيم تقسيم الأدب الأمريكي إلى ست أقسام:

22- American literature in its true sense did not begin until 19th century

الأدب الأمريكي لم يبدأ بمعناه الحقيقي حتى القرن 19

23- we always talk about **colonial period as a preparatory introduction** to American literature.

لا نستطيع دائما إعتبار الفتره الإستعماريه أنها مقدمه للأدب الأمريكي

24-American literature: is the written or literary work produced in the area of the United States and its preceding colonies

الأدب الأمريكي : هو عمل مكتوب تم إنتاجه في الولايات المتحدة أو في المستعمرات .

25-its literary tradition begins as linked to the **broader tradition of English Literature**.

الأدب التقليدي بدأ بارتباط أوسع للأدب التقليدي الإنجليزي

26-American characteristics and the breadth of its production usually now **cause it to be considered a separate path and tradition**

الخصائص التي تميز بها الأدب الأمريكي وإتساع إنتاجه جعله مساراً مستقلاً مميزاً

#### Unique American style

27-With the **War of 1812** and an increasing desire to produce uniquely American literature and culture, a number of key new literary figures emerged, perhaps most prominently (**Washington Irving, William Cullen Bryant, James Fenimore Cooper, and Edgar Allan Poe.**)

بسبب الحرب التي قامت 1812 وبسبب الرغبة المتزايدة في إنتاج الحضاره والأدب الأمريكي .ظهر عدد من الشخصيات الأدبيه المميزه : (....)

28-Irving: often considered the first writer to develop a unique American style (although this has been debated) wrote humorous works in *Salmaundi* and the satire *A History of New York, by Diedrich Knickerbocker* (1809).

ايرفينج : اول كاتب طور أسلوب الأدب الأمريكي المميز وكتب أعمال كوميديه (سالماقندي) وأعمال ساخره مثل (تاريخ نيويورك )

29- **Bryant: wrote early romantic and nature-inspired poetry, which evolved away from their European origins.**

براينت :هو من أوائل من كتبوا شعر رومانسي والمستوحاه من الطبيعيه وتطورت بعيدا عن الأصول الأوربيهه

30- In 1832, **Poe: began writing short stories – including ( "The Masque of the Red Death", "The Pit and the Pendulum", "The Fall of the House of Usher", and "The Murders in the Rue Morgue" )**

that **explore** previously hidden levels of human psychology and push the boundaries of fiction toward **mystery and fantasy**.

بو:بدأ كتابة قصصاً قصيره (....)

إستطاع إخراج مستويات النفس البشريه المخفيه سابقا ودفع بها حدود المخيله إلى الغموض والخيال

**31- Cooper's:: ( *Leatherstocking Tales* about Natty Bumppo) (which includes *The Last of the Mohicans*) were popular both in the new country and abroad.**

قصص كوبر..(....)

من ضمنها ذا لاسٲ اوف موهيائيز اشتهرت داخل وخارج البلاد

**32-Seba Smith and Benjamin P. Shillaber in New England and Davy Crockett, Augustus Baldwin Longstreet, Johnson J. Hooper, Thomas Bangs Thorpe, and George Washington Harris writing about the American frontier.**

هذولي Humorous writers كُتاب الكوميديا اشتهروا وكتبوا عن الحدود الأمريكية

## Lecture two

### Colonial American Literature

**1-Colonial American literature** :is writing that emerged from the **original U.S.** colonies during the period from 1607 to the late 1700s.

أدب الاستعمار الأمريكي هي كتابة ظهرت من المستعمرين الأمريكيين الأصليين خلال الفترة من 1607 حتى أواخر 1700

**2-. It was largely influenced by British writers, and was created to inform people about colonial life, religious disputes and settlement issues.**

, كان متأثر إلى حد كبير بالكُتاب البريطانيين , وتم ابتكاره من اجل أخبار الناس بحياة الاستعمار , النزاعات الدينية ومشاكل الاستيطان

**3-. Many of the characteristics of Colonial American literature can be found in the poems, journals, letters, narratives, histories and teaching materials written by settlers, religious figures and historical icons of the period.**

العديد من خصائص الأدب الاستعماري الأمريكي ممكن نجدة في القصائد , الصحف , الرسائل , الروايات , المواد التاريخية والتعليمية التي كتبها المستوطنون , الشخصيات الدينية , والرموز التاريخية في تلك الفترة

**4-Colonial American literature includes the writings of Mary Rowlandson, William Bradford, Anne Bradstreet and John Winthrop.**

الأدب الأمريكي يتضمن كتابات : (....) ..

### Aspects and Characteristics of Colonial American Literature جوانب وخصائص الأدب الأمريكي الإستعماري

#### Historical

**5- One of the major characteristics** of Colonial American literature is its **historical aspects**, which evolved over time during **the 400 years** since its **beginnings**.

واحد من اكبر الخصائص التاريخية للأدب الأمريكي فترة الاستعمار , هو جوانبه التاريخية , والتي نشأت وتطورت خلال 400 عام منذ بدايته

**6- Great figures from American history** have also contributed to this genre, **such as ( John Smith and William Penn) .** شخصيات عظيمة ساهموا في التاريخ الأمريكي مثل (....) .

## Narrative: السرد

**7-Colonial American literature is characterized by the narrative, which was used extensively during this period.** . الأدب الأمريكي الاستعماري يتميز بالسرد , والذي كان يستخدم بشكل مكثف في تلك الفترة

**8-Most of the literary works of this genre are composed of letters, journals, biographies and memoirs.**

معظم الأعمال الأدبية من هذا النوع مكونة من رسائل , صحف , السيرة الذاتية , والمذكره

**9- An example is Mary Rowlandson's narrative account, ("The Sovereignty and Goodness of God: )Being a Narrative of the Captivity and Restoration of Mrs. Mary Rowlandson."** This narrative gives an insider's account of a colonist being captured by Native Americans and describes the heavy hostility between the Native Americans and colonists. **Rowland's story** is categorized as an autobiography and a captivity narrative.

مثال الأعمال السردية (....) \:

حيث تسرد وتروي تجربتها الشخصية في الأسر من قبل الأمريكيين والهنود الحمر , وتصف فيها العداوة الكبيرة بين الهنود الحمر والمستعمرين . صنف قصتها على أنها سيرة ذاتية ورواية تحكي الأسر

## Religion and Poetry الدين والشعر

**10-Religion** is also another **characteristic** of Colonial American literature and can be found mostly in Puritan writings.

.الدين من خصائص الأدب الأمريكي فترة الاستعمار ويوجد بشكل كبير في الكتابات البيوريتانية

**11- The Puritans wrote about the religious foundations of many of their settlements, especially the exodus from Britain, and employed the constant theme that God should be worshipped.** They also used texts that prepared them for worship.

البيوريتانيون المتشددون كتبوا عن الأسس الدينية للعديد من مستوطناتهم , خاصة النازحين من بريطانيا , ووظفوا موضوع أن الرب يجب ان يعبد , وايضا استخدموا نصوصا تعدهم للعبادة

**12-This literature helped spread the message of God,** suggesting that "life was a test" and the soul would face damnation if that test was failed

. هذا الأدب ساعد على نشر رسالة الرب بأن ( الحياة اختبار ) وأن الروح ستعذب اذا اخفقت في ذلك الاختبار

**13- Many of the Puritan works were written in poetry form.** معظم كتابات البروتين كتبت على شكل أشعار.

**14-( Anne Bradstreet's poetry, the "Bay Psalm Book,") and( Pastor Edward Taylor's "Preparatory Mediations") are good examples of religious texts of the era.** <sup>٨</sup> مثالين جيدين للكتب الدينية

هذا النوع قاد حركات التشدد . Puritanism and Great Awakening movements. It was this type of writing that led to the الصحوه

**15-Non-Puritan** writers also used religion to show the religious tension between the Colonial settlers and Native Americans.

الكتاب الغير متشددين استخدموا الدين ليظهروا التوتر الديني بين المستوطنين والأمريكيين الأصليين

## The Enlightenmentالتنوير

**16-In the 18th century, the Enlightenment showed a great shift in Colonial American literature from a religious foundation to scientific reasoning applied to human nature, society, culture and political awareness.**

في القرن الـ 18 أظهرت حركات التنوير تحولا كبيرا في الأدب الأمريكي الاستعماري من الأسس الدينية إلى المنطق العلمي التطبيقي على الطبيعة البشرية , الوعي الاجتماعي والسياسي والثقافي.

17- Many texts were written in pamphlet or narrative form and challenged the role of God and religious life, seeking to replace them with reason. Rational thought and science were the new themes.

العديد من النصوص كتبت في كتيبات أو على شكل سردي وتحدث دور الرب والحياة الدينية , من أجل استبدالهم بالمنطق . التفكير العقلاني والعلم كانت هي الصبغة الجديدة

18- "The Autobiography of Benjamin Franklin" and the pamphlet "Common Sense" by Thomas Paine explored many of these new ideas.

19- Similar texts also led the way to more awareness of social, economic and scientific issues. The American Revolution had a large part to play in the shifting of ideas.

نصوص مشابهة أيضا أدت إلى وعي أكبر بالمسائل الاجتماعية والإقتصادية والعلمية .

الثورة الأمريكية لعبت جزء كبير في تحويل الأفكار

---

### Lecture three

#### الرومانسية Romanticism

#### Influence of European Romanticism on American writers

1-The European Romantic movement reached America in the early 19th century.

الحركة الرومانسية الأوروبية وصلت أمريكا في أوائل القرن 19

2- American Romanticism was just as multifaceted and individualistic as it was in Europe. كانت الرومانسية الأمريكية فريدة ومتعددة الأوجه كما كانت في أوروبا

3-Like the Europeans, the American Romantics demonstrated a high level of moral enthusiasm, commitment to individualism and the unfolding of the self, an emphasis on intuitive perception, and the assumption that the natural world was inherently good, while human society was filled with corruption.

4-Romanticism became popular in American politics, philosophy and art.

الرومانسية أصبحت منتشرة في السياسة الأمريكية والفلسفة والفن

5-The movement appealed to the revolutionary spirit of America as well as to those longing to break free of the strict religious traditions of early settlement.

هذه الحركة استجبت الروح الثورية في أمريكا ولأولئك الذين يتوقون إلى التحرر من القيود الدينية منذ بداية الإستيطان

6-The Romantics rejected rationalism and religious intellect. رفض الرومانسيون الفكر العقلاني الديني

7- It appealed to those in opposition of Calvinism, which includes the belief that the destiny of each individual is preordained. انطبقت على الذين يعارضون الكاليفينزم.

8- The Romantic movement gave rise to New England Transcendentalism which portrayed a less restrictive relationship between God and Universe.

الحركة الرومانسية أظهرت النيوانقلاند ترانسندنتاليزم والتي تقلل العلاقة بين الرب والكون

9-The new philosophy presented the individual with a more personal relationship with God.

الفلسفة الجديدة قدمت الفرد بعلاقته الأكثر خصوصية مع الرب

10-Transcendentalism and Romanticism appealed to Americans in a similar fashion, for both privileged feeling over reason, individual freedom of expression over the restraints of tradition and custom.

11- It often involved a rapturous response to nature. It encouraged the rejection of harsh, rigid Calvinism, and promised a new blossoming of American culture

انطوت على تجاوب حماسي مع طبيعته وشجعت على رفض الكاليفينزم القاسية والرجعية ووعدت بحضاره أمريكية مزدهره

12- American Romanticism embraced the individual and rebelled against the confinement of neoclassicism and religious tradition تبنت الفرد وشارت على التقاليد الدينية

13- The Romantic movement in America created a new literary genre that continues to influence American writers. Novels, short stories, and poems replaced the sermons and manifestos of yore.

الحركة الرومانسية خلقت نوع جديد من الأدب لا يزال تأثيره على الكتاب الأمريكيين الروايات والقصص القصيرة والقصائد حلت محل الخطب والبيانات القديمة

14-Romantic literature was personal, intense, and portrayed more emotion than ever seen in neoclassical literature.

الأدب الرومانسي كان شخصي وحسي وصور مشاعر أكثر بكثير مما كان في فترة الأدب الحديث القديم

15- America's preoccupation with freedom became a great source of motivation for Romantic writers as many were delighted in free expression and emotion without so much fear of ridicule and controversy.

الانشغال الأمريكي بالحرية أصبح مصدرا عظيما لتحفيز الكتاب الرومانسيين كما كانوا سعداء بالحرية في التعبير والعواطف بدون الخوف من السخرية والجدل

16-They also put more effort into the psychological development of their characters, and the main characters typically displayed extremes of sensitivity and excitement

التطوير النفسي للشخصيات .

17-The works of the Romantic Era also differed from preceding works in that they spoke to a wider audience, partly reflecting the greater distribution of books as costs came down during the period. The Romantic period saw an increase in female authors and also female readers.

اعمال عصر الرومانسية تختلف عن الأعمال السابقة من حيث أنها تتحدث إلى جمهور أوسع، مما يعكس زيادة توزيع الكتب وتقليل تكلفتها. وشهدت ازدياد في عدد القراء من الإناث

18-Poe, Emerson, and Hawthorne are near perfect representations for Romanticism. Poe's poetry has that happy, lyrical, and metrical verse. His subjects may be gloomy, but his poems contain sentimentality and supernatural characteristics and are about exploring the human psyche. For example, "The Raven" is about a sleepless narrator who is absolutely haunted by a raven. This man is mourning the death of his lost Lenore and is very melancholy. The raven shows up and makes his perch and will not leave. The man asks questions about grief, but the raven will only answer "nevermore". This event would never occur in real life, which makes the poem Romantic. The poem also is about exploring the depths of this man's grief.

ايمرسون وهوثرون أقرب امثله لتمثيل الرومانسية، شعر بو سعيدوغنائي وموزون وقد تكون مواضيعه كئيبة لكن قد تحتوي على عاطفه مثل: ذا رافين تتحدث عن راوي يجافيه النوم ويلاحقه الغراب، هذا الرجل يعنى موت لينورو هو حزين جدا، يظهر الغراب ولا يغادر ابد. ويسأله الرجل أسئله عن الحزن والغراب جيب دائما ليس بعد اليوم..مثل هذا الحدث لن يحدث حقيقته لذلك هي قصيده رومانسيه تتحدث عن إكتشاف حزن الرجل

19-Emerson is Romantic. Actually he is transcendental, but this can be seen as an offshoot of Romanticism.

ايميرسون رومانسي وفي الحقيقة متعالي متسامي .

20- In "Self Reliance," Emerson espouses the ideas of Transcendentalism.

سيلف ريليانس يتبنى ايميرسون افكار التعالي والتسامي

21- He tells the reader things like the importance of trusting oneself and that we don't know everything by knowledge; some things are learned through experience. The philosophy makes sense but is "out there" enough for it to be hard to incorporate into everyday life. Discussing abstract ideas without translation to real life is Romantic as well. In his poem "Give All to Love," he also talks of the importance to trusting oneself and giving oneself over to the divine power of love. In Hawthorne's short stories, these abstract qualities take on a symbolic meaning. In "The Birthmark," Alymer was so involved in achieving perfection that he ended up killing his wife in the process. As virtual mentor says, "Nature in romantic literature is moral; it bears symbolic meaning, and humans who challenge it with inadequate respect for the immanent power of the divine generally learn lessons in humility" (virtual mentor

## 22-Who are they again?

So who were these Romanticism writers? First of all they were a diverse group of individuals varying from different backgrounds and styles, but one thing that they had in common was that they were all individualistic minded writers.

من هم الكتاب الرومنسيين؟ هم مجموعه متنوعه من الأفراد يأتون من خلفيات وأساليب متنوعه، لكن لديهم شيء واحد مشترك وهو أنهم جميعا كتاب متفردى العقول.

### Lecture FOUR

#### American realism الواقعيه الأمريكيه

1-American realism was an early 20th century idea in art, music and literature that showed through these different types of work,

كانت في وقت مبكر في القرن 20 في الموسيقى والفن والأدب

2- reflections of the time period. Whether it was a cultural portrayal, or a scenic view of downtown New York City, these images and works of literature, music and painting depicted a contemporary view of what was happening; an attempt at defining what was real.

#### - Realism in American Literature, 1860-1890

3-• In American literature, the term "realism" encompasses the period of time from the Civil War to the turn of the century during which( William Dean Howells, Rebecca Harding Davis, Henry James, Mark Twain, )and others wrote fiction devoted to accurate representation and an exploration of American lives in various contexts.

في الأدب الأمريكي مصطلح واقعيه يشمل الفتره من الحرب الأهليه إلى مطلع القرن ..كتاب(....)

كتبوا خيال كرس للتمثيل الدقيق واكتشاف حياة الأمريكيين

4-As the United States grew rapidly after the Civil War, the increasing rates of democracy and literacy, the rapid growth in industrialism and urbanization, an expanding population base due to immigration, and a relative rise in middle-class affluence provided a fertile literary environment for readers interested in understanding these rapid shifts in culture.

نمت الولايات المتحده بعد الحرب الأهليه وزادت معدلات محو الأميه والديموقراطيه والنمو السريع في التصنيع والتحضير

5-Amy Kaplan has called realism a "strategy for imagining and managing the threats of social change" (*Social Construction of American Realism ix*).

6-Realism was a movement that encompassed the entire country, or at least the Midwest and South, although many of the writers and critics associated with realism (notably W. D. Howells) were based in New England. Among the Midwestern writers considered realists would be Joseph Kirkland, E. W. Howe, and Hamlin Garland; the Southern writer John W. DeForest's Miss Ravenel's Conversion from Secession to Loyalty is often considered a realist novel, too

7-Like all the terms relating to literary movements, the term is loose and somewhat equivocal.

مثل جميع المصطلحات المتعلقة بالحركه الأدبيه ..هذا المصطلح فضفاض وغير حاسم أو محدد

8- American Realism began as a reaction to and a rejection of Romanticism, with its emphasis on emotion, imagination, and the individual.

الواقعيه الأمريكيه بدأت كرد فعل رافض للحركه الرومنسيه بتركيزها على العاطفه والخيال والفرد

9- The movement began as early as the 1830's but reached prominence and held sway from the end of the Civil War to around the end of the nineteenth century.

بدأت الحركه في وقت مبكر لكنها سادت وبلغت الشهرة منذ نهاية الحرب الأهليه وحتى نهاية القرن 19



## 10-The movement was centered in fiction, particularly the novel.

كان مركز الحركة الخيال ولاسيما الرواية

It attempted fidelity to real life, or "actuality," in its representation. The realist concerns himself with the here and now, centering his work in his own time, dealing with common-place every day events and people, and with the socio-political climate of his day.

أمثلة لأهم كتّاب الواقعية الأمر وأشهر أعمالهم.. :

|   |  |
|---|--|
| 1- Samuel Clemens, fiction              | The Adventures of Huckleberry Finn, Life on the Mississippi<br>,"Fenimore Cooper's Literary Offenses"<br>A Connecticut Yankee in King Arthur's Court |
| 2-William Dean Howells, fiction, essays | <i>A Modern Instance (1882), The Rise of Silas Lapham, A Hazard of New Fortunes</i>  |
| 3- Henry James, fiction                 | "Daisy Miller," <i>Portrait of A Lady, The American, The Turn of the Screw</i>   |
| 4- Kate Chopin, fiction                 | <i>The Awakening</i>   |
| 5- George Washington Cable, fiction     | <i>The Grandissimes , Old Creole Days</i>  |

### Common Themes and Elements in Realism:

Pragmatism

literature of the common-place

attempts to represent real life

ordinary people--poor and middle class

ordinary speech in dialect--use of vernacular

recent or contemporary life

subject matter presented in an unidealized, unsentimentalized way

democratic function of literature

social criticism--effect on audience is key

presents indigenous American life

importance of place--regionalism, "local color"

sociology and psychology

---

## LECTURE FIVE

Naturalism :

American Naturalism in Literature

1-American literary naturalism is a literary movement that became popular in late-nineteenth-century America and is often associated with literary realism.

الأدبيّة الأمريكيّة هو الحركة الأدبيّة التي أصبحت أكثر شعبيّة في أواخر القرن 19 وارتبطت مع الواقعيّة الأدبيّة

2- The term naturalism was initially coined by Emile Zola,



## مصطلح الطبيعة أطلق أساسا إيميل زولا

3-, the renowned French author who is also credited as a key figure in the development of French literary naturalism.

الكاتب الفرنسي المشهور الذي يرجع له الفضل كشخصية رئيسية في تطوير الأدب الطبيعي الفرنسي

4- American literary naturalism Viewed as a combination of realism and romanticism

ينظر إليها ع أنها مزيج من الواقعية والرومانسية

5- critics contend that the American form is heavily influenced by the concept of determinism—the theory that heredity and environment influence determine human behavior.

تأثر بمفهوم الحتمية وهي النظرية القائلة بأن تأثير الوراثة والبيئة تحدد السلوك البشري

6- which also seeks to accurately represent human existence

تسعى لتمثيل دقة الوجود الإنساني

7- a naturalist depicts a character's actions as determined by environmental forces.

الطبيعيون يرجعون أفعال الشخصيات إلى قوى الطبيعة والبيئة

8- American literary naturalism came to the forefront of popular literature during a time of tremendous cultural and economic upheaval in the United States.

9- The short fiction of American literary naturalism depicts the experiences of impoverished and uneducated people living in squalor and struggling to survive in a harsh

ادباء الطبيعيين الأمريكيين يصورون تجارب شعوب الفقراء والغير متعلمه

-American authors, such as Stephen Crane, Theodore Dreiser, and Frank Norris,

## NATURALISM IN AMERICAN LITERATURE

### تعريفDefinitions:

10-The term naturalism describes a type of literature that attempts to apply scientific principles of objectivity and detachment to its study of human beings.

11-, in Emile Zola's phrase, "human beasts,"

12- naturalism implies a philosophical position: for naturalistic writers, since human beings are

13-. Other influences on American naturalists include Herbert Spencer and Joseph LeConte.

14- Naturalistic writers believed that the laws behind the forces that govern human lives might be studied and understood.

الكتاب الطبيعيون يؤمنون بالقوانين التي تقف خلف القوى البشرية

15- Naturalistic writers thus used a version of the scientific method to write their novels

الكتاب الطبيعيون يستخدمون المنهج العلمي في رواياتهم

16- In George Becker's famous and much-annotated and contested phrase, naturalism's philosophical framework can be simply described as "pessimistic materialistic determinism."

الشهير جورج بيكير ..وصف "الحتمية مادية التشاؤمية"

17- The naturalistic novel usually contains two tensions or contradictions

الرواية الطبيعية تحتوى على اثنين من التناقضات او التوترات

18- The naturalist populates his novel primarily from the lower middle class or the lower class.

يختار كاتب الرواية شخصيات روايته من الطبقة الوسطى او الطبقة الفقيرة

19- the naturalist discovers in this world those qualities of man usually associated with the heroic or adventurous,

الطبيعي يكتشف الصفات في الرجل عادة يرتبط مع البطل او المغامر

20- The naturalist, however, discovers in this material the extraordinary and excessive in human nature.

21- The first tension is that between the subject matter of the naturalistic novel and the concept of man which emerges from this subject matter

التوتر الأول بين موضوع الرواية ومفهوم الرجل

22- The second tension involves the theme of the naturalistic novel.

التوتر الثاني يشمل موضوع الرواية الطبيعي

### 23- Characteristics:

Characters. Frequently but not invariably ill-educated or lower-class characters whose lives are governed by the forces of heredity, instinct, and passion. Their attempts at exercising free will or choice are hamstrung by forces beyond their control.

الشخصيات السنية التعليم والطبقة السفلى والذين تتحكم في حياتهم الوراثة والغريزة

24- Setting. Frequently an urban setting, as in Norris's McTeague.

الأوضاع : غالبا حضاريه كما في نوريس ميكتجو

25- Walcutt says that the naturalistic novel offers "clinical, panoramic, slice-of-life"

### 26- Themes:

- Walcutt identifies survival, determinism, violence, and taboo as key themes.

يحدد والكوت صراع البقاء او القدر والعنف كمواضيع رئيسيه

-The conflict in naturalistic novels is often "man against nature" or "man against himself"

الصراع في روايات الطبيعيين غالبا الرجل ضد الطبيعة او الرجل ضد نفسه

- The "brute within" each individual.

-Nature as an indifferent force acting on the lives of human beings.

- The forces of heredity and environment as they affect--and afflict--individual lives

---

## Lecture six

### 1- What is Modernism? ماهي الحداثه

The following are characteristics of Modernism: خصائص الحداثه

-Marked by a strong and intentional break with tradition. This break includes a strong reaction against established religious, political, and social views.

تميزت بتضارب قوي ومتعمد مع التقاليد

-Belief that the world is created in the act of perceiving it; that is, the world is what we say it is.

الإعتقاد بأن العالم خلق بفعل واضح وملموس

-There is no such thing as absolute truth. All things are relative.

-No connection with history or institutions. Their experience is that of alienation, loss, and despair.

في الحقيقة لا يوجد شيء حقيقي كل شيء نسبي، ولا يوجد صلة مع التاريخ أو المؤسسات خبرتهم في الاغتراب واليأس

-Championship of the individual and celebration of inner strength.

بطولة الفرد والاحتفال بقوته الداخليه

-Life is unordered.

الحياه غير منظمه

-Concerned with the sub-conscious.

الاهتمام بالوعي

### American Modernism

1-Known as "The Lost Generation" American writers of the 1920s Brought Modernism to the United States.

الحدثه الأمريكيه تعرف ب الجيل الضائع في العشرينات احضروا الحدثه للولايات المتحده

For writers like Hemingway and Fitzgerald

2-American Modernists rejected traditional institutions and forms.

الأمريكين الحديثين رفضوا الأساسيات والثوابت والاشكال القديمه

3- American Modernists include: امثله

Ernest Hemingway - The Sun Also Rises

Scott Fitzgerald - The Great Gatsby

### Elements of Modernism in American Literature

عناصر الحدثه في الأدب الأمريكي

Modernism was a cultural wave that originated in Europe and swept the United States during the early 20th century. Modernism impacted music, art and literature by radically undoing traditional forms, expressing a sense of modern life as a sharp break from the past and its rigid conventions. In literature, the elements of modernism are thematic, formal and stylistic.

باقي فيه تكمله للمحاضره .. لكن أنا أشوف مافيه إي فايده كله خرطيشن. نكمل إلى بعده

### Lecture seven

#### Harlem Renaissance

1-The **Harlem Renaissance** was a cultural movement that spanned the 1920s. At the time, it was known as the "New Negro Movement", named after the 1925 anthology by Alain Locke. Though it was centered in the Harlem neighborhood of New York City. نهضة هالرم .. حركة ثقافيه تعرف ب "نيو نيقرو موفمنت" سميت من قبل ألان لوك، تركزت في نيويورك

2-. Harlem Renaissance (HR) is the name given to the period from the end of World War I and through the middle of the 1930s Depression

هو الاسم الذي أطلق على الفتره من نهاية الحرب الأولى مروراً بمنتصف الثلاثينيات

3-Novels of the **Harlem Renaissance**: أمثله روايات عصر نهضة هالرم:

Fauset, Jessie Redmon: *There is Confusion*, 1924; *Plum Bun*, 1928; *The Chinaberry Tree*; 1931; *Comedy, American Style*, 1933

Hughes, Langston: *Not Without Laughter*, 1930

## Harlem Renaissance Definition

An African-American cultural movement of the 1920s and 1930s, centered in [Harlem](#), that celebrated black traditions, the black voice, and black ways of life. Arna Bontemps, Langston [Hughes](#), Zora Neale [Hurstun](#), James Weldon [Johnson](#), Jean Toomer, and Dorothy West were some of the writers associated with the movement.

### Definition:

a cultural movement in 1920s America during which black art, literature, and music experienced renewal and growth, originating in New York City's Harlem district; also called [Black Renaissance](#), [New Negro Movement](#)

أمريكا خلالها فن السود والأدب والموسيقى والتجديد الخبرة والنمو، والتي تنشأ في منطقة هارلم وحركة الثقافية في 1920 في مدينة نيويورك، ويسمى أيضا حركة نهضة السود، الزواج الجديدة

4-[Intent](#) is a primary characteristic of all Harlem Renaissance literature, including poetry. The intent of this [poetry](#)

الهدف او النية هو الخاصية الأساسية في أدب هارلم متضمن الشعر

5- [Harlem Renaissance poetry](#) is characterized by a focus on the black American experience and relevant themes

شعر هارلم يركز على تجربة الأمريكيان السود.

6- Musical Themes الموضوعات الموسيقية

Much of the poetry of the Harlem Renaissance is characterized in both theme and content by the influence of traditionally "[black](#)" forms of music.

7-Poetic Influences التأثيرات الشعرية

Harlem Renaissance poetry took poetic influence from disparate forms of cultural expression.

آخ يادكتور وش هالمحتوى .. المحاضره أغلبها قرقر واجد لذلك مثل مانشوفون ماكتبت إلا رؤوس أقلام والباقي سفت

---